

# London Concord Singers

Conductor Malcolm Cottle

Thursday, December 13<sup>th</sup>, 2012

7.30 pm

## PROGRAMME

Robert Ramsey – O Sapientia

Robert Hugill – Prope es tu

Bob Chilcott – O Adonai

Josef Rheinberger – Rorate Coeli

Paweł Łukaszewski – O Radix Jesse

Anton Bruckner – Virga Jesse Floruit

Keith Roberts – O Clavis David

Tomas Luis de Victoria – Alma Redemptoris Mater a 8

Cecilia McDowall – O Oriens

## ⌘ interval ⌘

Franciscus Bianciardus – Surgite Pastores

Plainchant – O Rex Gentium

Andrea Gabrieli - Magnificat

Herbert Howells – Here is the little door

Richard Rodney Bennett – Gloria, Gloria

Arvo Pärt – O Immanuel

---

**ROBERT RAMSEY (1590 - 1644) ~ O Sapientia**

O Sapientia, quae ex ore Altissimi  
prodiisti, attingens a fine usque  
ad finem, fortiter suaviterque  
disponens omnia: veni ad  
docendum nos viam prudentiae.

*O Wisdom, coming forth from the  
mouth of the Most High, reaching  
from one end to the other mightily,  
and sweetly ordering all things:  
Come and teach us the way of  
prudence.*

---

**ROBERT HUGILL (born 1955) ~ Propre es tu**

Propre es tu Domine, et  
omnes viae tuae veritas: initio  
cognovit de testimoniis tuis,  
quia in aeternum tu es. Beati  
immaculati qui ambulant in  
lege Domini.

*Thou art near, O Lord, and all thy  
ways are truth. I have known from  
the beginning concerning thy  
testimonies and thou art for ever.  
Blessed are the undefiled in the  
way, who walk in the way of the  
Lord.*

---

**BOB CHILCOTT (born 1955) ~ O Adonai  
from Advent Antiphons**

O Adonai, et Dux domus Israel,  
qui Moysi in igne flammae rubi  
apparuiisti, et ei in Sina legem  
dedisti: veni ad redimendum nos  
in brachio extento.

*O Adonai, and leader of the  
House of Israel, who appeared to  
Moses in the fire of the burning  
bush and gave him the law on  
Sinai: Come and redeem us with  
an outstretched arm.*

---

**JOSEPH RHEINBERGER (1839 - 1901) ~ Rorate Coeli**

Rorate coeli desuper et nubes  
pluant justum  
Aperiatur terra et germinet  
salvatorem

*Drop down dew, ye heavens, from  
above, and let the clouds rain the  
just Let the earth be opened and  
send forth a Saviour*

---

**PAWEŁ ŁUKASZEWSKI (born 1968) ~ O Radix Jesse  
from Seven Great Advent Antiphons**

O Radix Jesse, qui stas in  
signum populorum, super quem  
continebunt reges os suum,  
quem Gentes deprecabuntur:  
veni ad liberandum nos, jam noli  
tardare.

*O Root of Jesse, standing as a  
sign among the peoples; before  
you kings will shut their mouths,  
to you the nations will make  
their prayer: Come and deliver  
us, and delay no longer..*

---

**ANTON BRUCKNER (1824 - 1896) ~ Virga Jesse Floruit**

Virga Jesse floruit: Virgo Deum  
et hominem genuit: pacem Deus  
reddidit, in se reconcilians ima  
summis. Alleluia.

*The rod of Jesse hath  
blossomed: a virgin hath brought  
forth One Who was both God and  
man: God hath given back pace  
to man reconciling the lowest  
with the highest to Himself.  
Alleluia.*

---

**KEITH ROBERTS (born 1954) ~ O Clavis David  
from Veni**

O Clavis David, et sceptrum  
domus Israel; qui aperis, et  
nemo claudit; claudis, et  
nemo aperit: veni, et educ  
vinctum de domo carceris,  
sedentem in tenebris, et  
umbra mortis.

*O Key of David and sceptre of the  
House of Israel; you open and no  
one can shut; you shut and no one  
can open: Come and lead the  
prisoners from the prison house,  
those who dwell in darkness and the  
shadow of death.*

---

**TOMAS LUIS DE VICTORIA (1548 - 1611) ~  
Alma Redemptoris Mater a 8**

Alma Redemptoris Mater,  
quae pervia caeli  
Porta manes, et stella maris,  
succurre cadenti,  
Surgere qui curat, populo: tu  
quae genuisti,  
Natura mirante, tuum  
sanctum Genitorem  
Virgo prius ac posterius,  
Gabrielis ab ore  
Sumens illud Ave, peccatorum  
miserere.

*Kindly Mother of the Redeemer,  
who art ever of heaven  
The open gate, and the star of  
the sea, aid a fallen people,  
Which is trying to rise again;  
thou who didst give birth,  
While Nature marvelled how, to  
thy Holy Creator,  
Virgin both before and after,  
from Gabriel's mouth  
Accepting the All hail, be  
merciful towards sinners.*

---

**CECILIA McDOWALL (born 1952) ~ O Oriens**

O Oriens, splendor lucis  
aeternae, et sol iustitiae:  
veni, et illumina sedentes in  
tenebris, et umbra mortis.

*O Morning Star, splendour of light  
eternal and sun of righteousness:  
Come and enlighten those who dwell  
in darkness and the shadow of  
death.*

**FRANCISCUS BIANCIARDUS (1570 - 1607) ~ Surgite Pastores**

Surgite Pastores, Alleluia. Ecce enim evangelizo vobis gaudium quia natus est Salvator mundi et hoc vobis signum invenietis infantem pannis involutum et positum in praesepio. Alleluia.

*Arise shepherds, Alleluia. For I bring you glad tidings: For this day the saviour of the world is born. And this shall be a sign unto you: you shall find the babe wrapped in swaddling clothes and laid in a manger.*

**PLAINCHANT ~ O Rex Gentium**

O Rex Gentium, et desideratus earum, lapisque angularis, qui facis utraque unum: veni, et salva hominem, quem de limo formasti.

*O King of the nations, and their desire, the cornerstone making both one: Come and save the human race, which you fashioned from clay.*

**ANDREA GABRIELI (1510 - 1586) ~ Magnificat**

Magnificat: anima mea Dominum. Et exultavit spiritus meus: in Deo salutari meo. Quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes. Quia fecit mihi magna, qui potens est: et sanctum nomen eius. Et misericordia eius, a progenie et progenies: timentibus eum. Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede: et exaltavit humiles. Esurientes implevit bonis: et divites

*My soul doth magnify the Lord and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden. For behold, from henceforth all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath shewed strength with his arm he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things and the rich he hath sent empty away. He remembering*

dimisit inanes. Suscepit Israel puerum suum: recordatus misericordiae suae. Sicut locutus est ad patres nostros: Abraham, et semini eius in saecula.

*his mercy hath holpen his servant Israel as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever.*

**HERBERT HOWELLS (1892 - 1983) ~ Here is the little door**

Here is the little door, lift up the latch, oh lift!  
We need not wander more but enter with our gift;  
Our gift of finest gold,  
Gold that was never bought nor sold;  
Myrrh to be strewn about his bed;  
Incense in clouds about his head;  
All for the Child who stirs not in his sleep.  
But holy slumber holds with ass and sheep.

Bend low about his bed, for each he has a gift;  
See how his eyes awake, lift up your hands, O lift!  
For gold, he gives a keen-edged sword  
(Defend with it Thy little Lord!),  
For incense, smoke of battle red.  
Myrrh for the honoured happy dead;  
Gifts for his children terrible and sweet,  
Touched by such tiny hands and  
Oh such tiny feet.

Francis Chesterton

**RICHARD RODNEY BENNETT (born 1936) ~ Gloria, Gloria**

When you went down to Bethlehem,  
What did you see on the road?  
We saw nothing, nothing.  
The children talked of voices  
that echoed in the sky,  
singing 'Gloria, Gloria,'  
But we were thinking about our supper  
As we were resting by the road.

When you went down to Bethlehem,  
what did you see on the road?  
We saw nothing, nothing.  
Three drunken shepherd lads

ran past us as we lay  
singing 'Gloria, Gloria,'  
But we were thinking about the taxman  
as we were resting by the road.

When you went down to Bethlehem,  
What did you see on the road?  
We saw nothing, nothing.  
There were three old mad men,  
Babbling about a star,  
And singing 'Gloria, Gloria,'  
But we were talking of cruel Caesar  
As we were resting by the road.

When you went down to Bethlehem,  
What did you see on the road?  
We saw nothing, nothing.  
But something made us happy  
as we huddled at the fire,  
singing 'Gloria, Gloria,'  
And something set us dancing  
As we started down the road.

M. R. Peacocke (b.1930)

---

**ARVO PÄRT (born 1935) ~ O Immanuel  
from Seven Magnificat Antiphons**

O Immanuel, unser König  
und Lehrer, du Hoffnung und  
Heiland der Völker: o komm,  
eile und schaffe uns Hilfe, du  
unser Herr und unser Gott.

*O Emmanuel, our king and our  
lawgiver, the hope of the nations  
and their Saviour: Come and save  
us, O Lord our God.*

---

**Malcolm Cottle**

Malcolm Cottle was a chorister of St. Paul's Cathedral and sang at the Coronation in 1953. For over 35 years he was Musical Director of the North London Progressive Synagogue. He was also Assistant Musical Director to the Alyth Choral Society for 19 years. Malcolm has been Chorus Master of Hatfield Philharmonic Chorus and has worked with New Opera Company, Beaufort Opera, and Orpheus Opera. He has been conductor of the London Concord Singers since 1966.

Malcolm has worked in theatre as Musical Director at Sheffield Playhouse, Nottingham Playhouse, Wyvern Theatre, Swindon and Swan Theatre, Worcester. He currently works at the London Studio Centre for Dance and Drama, for whom he has directed the music for several shows, ranging from *Show Boat* to *West Side Story* and *Hair!* He is also Musical Director of St. Mary's Roman Catholic Church, Cadogan Street, Chelsea, and Musical Director of Southgate Progressive Synagogue.

---

**London Concord Singers**

- Soprano: Bozenna Borzyskowska, Elyse Bouvier, Alison Cross,  
Hilary Glover, Victoria Hall, Pia Huber, Maggie Jennings,  
Diana Maynard, Rowena Wells
- Alto: Alison Benbow, Tricia Cottle, Caroline Hill,  
Valerie MacLeod, Sally Prime, Ruth Sanderson,  
Jill Tipping, Dorothy Wilkinson
- Tenor: Katie Boot, Steve Finch, Andrew Horsfield, Robert Hugill,  
Margaret Jackson-Roberts
- Bass: Michael Derrick, David Firshman, John McLeod,  
John Penty, Christopher Slack, Colin Symes

**London Concord Singers** was established in 1966 by the conductor, Malcolm Cottle, and he has remained the Musical Director ever since. The choir became a registered charity in 1996. The choir rehearses weekly in Central London and gives three main concerts per year with a repertoire ranging widely from Renaissance

to Contemporary. Concert programmes tend to concentrate on unaccompanied music and are known for their eclecticism.

London Concord Singers have given a number of world, UK and London premieres of works by composers such as John Rutter, Andrzej Panufnik, Richard Rodney Bennett, John McCabe, Kenneth Leighton and Michael Ball, as well as pieces specially written for the choir. The choir has also given performances of major contemporary pieces such as Alfred Schnittke's Choral Concerto and Malcolm Williamson's Requiem for a Tribe Brother.

Each summer the choir undertake a short foreign concert tour; places visited include Rouen, Caen, Ghent, Bruges, Strasbourg, Barcelona, Tallinn, Basel, Verona and Bardolino. On their 2003 French tour, the choir sang to an audience of 1300 in Rheims Cathedral in a concert which was part of the *Flâneries Musicales d'Été*. In 2009 they travelled to Antwerp where they sang two concerts and Mass in the Cathedral, in 2010 they performed in Boppard on the Rhine and in 2011 they travelled to Avignon.

---

### **Come Sing With Us**

We are always keen for new singers to join the choir. We rehearse on Monday evenings, 7.00 – 9.30, in the Blackfriars area. If you are interested, then please speak to one of the singers tonight or contact the Hon. Secretary, Robert Hugill.

Tel: 020 7374 3600 Email: [info@londonconcordssingers.org.uk](mailto:info@londonconcordssingers.org.uk)

### **Our Next Concert**

**21 March 2012, 7.30pm**

**St. Michael's Church**

**Cornhill**

**London EC3V 9DS**

**Easter Concert**

**Join our mailing list or see our website for more details: [www.londonconcordssingers.org.uk](http://www.londonconcordssingers.org.uk)**